

ÉDITO

Nous avons quelques jours de retard car l'Equinoxe d'Automne, cette année, fait rare a eu lieu le 23 Septembre. Notre lettre sera plus réduite en attendant celle du Solstice d'hiver dans laquelle nous vous ferons part des projets concernant la commémoration du centième anniversaire de la naissance d'Alain Daniélou.

Un projet intéressant vient de se mettre en place grâce à l'intérêt de Monsieur Rosenberg Colorni pour l'œuvre d'Alain Daniélou. En effet, après avoir été son éditeur italien (Red Edizioni) il travaille aujourd'hui avec une base à Bali (Indonésie) et vient de projeter une exposition de photos dans cette île. Je suis très heureux de m'associer à cette entreprise particulièrement quand on connaît les motivations qu'il m'écrit :

« J'ai plusieurs fortes motivations pour réaliser cette exposition :

La première est le grand intérêt que je continue à avoir pour l'œuvre de Daniélou qui pourra, je crois, avoir une bonne résonance auprès du public « d'expatriés » sur l'île de Bali

La deuxième raison est que je pense très positif pour l'hindouisme de Bali qu'il puisse être en connexion avec l'hindouisme de son pays d'origine. Alors que les musulmans indonésiens se sentent liés à l'immense monde de l'Islam, que les Indonésiens d'origine chinoise le sont à leur grande patrie d'origine, les Indonésiens hindous se sentent un peu orphelins. Ce n'est que tout récemment que l'Ambassade de l'Inde a ouvert un centre culturel à Bali qui cherche à combler cette lacune et qui vient de commencer un travail important en ce sens.



D'autre part une loi dite « anti-porno » vient d'être proposée, soutenue par des groupes intégristes et fondamentalistes musulmans. C'est une tentative masquée d'introduire des notions de sharia dans un pays dont la constitution précise clairement le côté aconfessionnel et pluraliste, ce qui, jusqu'à ce jour, a été le cas. Tous les mouvements « progressistes », épaulés par les groupes « traditionalistes » et tous ceux qui s'intéressent à l'histoire, à la culture et aux traditions de ce pays sont mobilisés pour démontrer combien une loi de ce type constituerait une violence inacceptable à l'histoire et à la culture de cette société. En même temps nous désirons faire comprendre et montrer comment la sensualité et la sexualité peuvent être bien diverses du « sexe commercialisé » qui a sa manifestation la plus dégradante dans la pornographie de bas niveau."

Jacques Cloarec

The reason for our few days' delay is because this year the Autumnal Equinox falls on the 23 September, which is rare. Our newsletter will be shorter, with the promise that our Winter Solstice edition will bring you up to date with all the projects for the centenary of Alain Daniélou's birth.

One interesting project on Alain Daniélou's work is forthcoming thanks to Mr. Rosenberg Colorni, Daniélou's former Italian publisher (Red Edizioni), he is now working, using Bali (Indonesia) as a base. where he is organising a photographic exhibition. This event makes me extremely happy, especially in view of his statement that "I have

several strong motives for organising this exhibition, the first being my continuing great interest in Daniélou's work which will, I believe, be widely appreciated by the expatriate residents of Bali.

My second reason is that I feel it will be very positive for Balian Hinduism to be in contact with the Hinduism of its country of origin. Whereas Muslim Indonesians feel its ties to the vast Islam world and Indonesian Chinese feel the same about their own great homeland, Hindu Indonesians feel rather orphan-like. It is only very recently that the Indian Embassy has opened a cultural centre on Bali, seeking to make up for this absence, and is making considerable headway.

At the same time, a so-called "anti-porno" law is being proposed and is supported by Muslim fundamentalists. This is a disguised attempt to introduce sharia concepts in a country whose constitution clearly states its non-confessional and pluralistic status, which – until now – has always been the case.

All "progressive" movements, with the backing of "traditionalist" groups and all those interested in the country's history, culture and traditions, have mobilised to demonstrate that any law of this kind constitutes an unacceptable violation of the history and culture of this society. At the same time, we wish to get across and show that sensuality and sexuality can be very different from "commercialised sex", the most degrading aspect of which is low-level pornography.

Jacques Cloarec.



### Notizie dall'Italia:



L'Editore Lorenzo Casasei (Casadeilibri) dopo la pubblicazione de "La Via del Labirinto", l'autobiografia di Daniélou, ha annunciato, per dicembre, l'uscita de "Il Tamburo di Shiva, Introduzione alla Musica dell'India del Nord" con una prefazione del Professore Giorgio Milanetti di Roma e un'introduzione di Dr Laksmi Subramanian di Calcutta.

Il compositore Luigi Esposito indica :

« Per il Semantic il pezzo che sto scrivendo in 38 variazioni si chiama "Passeport" ed è una scrittura a carattere pittografico che verrà pubblicato da PulcinoElefante.

Poi sto strutturando un'altra partitura per Semantic che verrà pubblicata dalla "Berben" ed avrà un carattere più descrittivo e dettagliato musicalmente, analizzando anche le varie possibilità dello strumento. »

Presentazione a fine estate a Milano della rivista SUD; per la parte musicale saggi di Sylvano Bussotti, Alberto Casiraghy, Aldo Clementi, Alain Danielou, Luis de Pablo, Luigi Esposito, Roberto Masotti.

## EXPOSITIONS



### Alain Daniélou sur les routes de l'Inde

Photographies noir et blanc  
d'Alain Daniélou  
et de Raymond Burnier.

#### Exposition

Du 28 avril à début octobre

Du lundi au samedi,

De 9h30 à 18h30.

Librairie Molière  
Boulevard Joseph Tirou, 68  
A 6000 Charleroi.

Tél : 00 32 71 32 89 19  
Mail : [contact@moliere.be](mailto:contact@moliere.be)

Alain Daniélou – Raymond Burnier

L'Erotisme dans l'Inde traditionnelle  
(titre provisoire)

Exposition mêlant clichés tirés de l'ouvrage l'Inde Traditionnelle paru aux éditions Fayard en 2002, mais surtout des tirages de sculptures érotiques des temples de Khajurâho. Cette exposition sera également argumentée par des textes d'Alain Daniélou et de Jacques Cloarec.

Comme le signale Jacques Cloarec dans l'éditorial, ce projet vient de se mettre en place grâce à l'intérêt de Monsieur Rosenberg-Colorni pour l'œuvre d'Alain Daniélou.

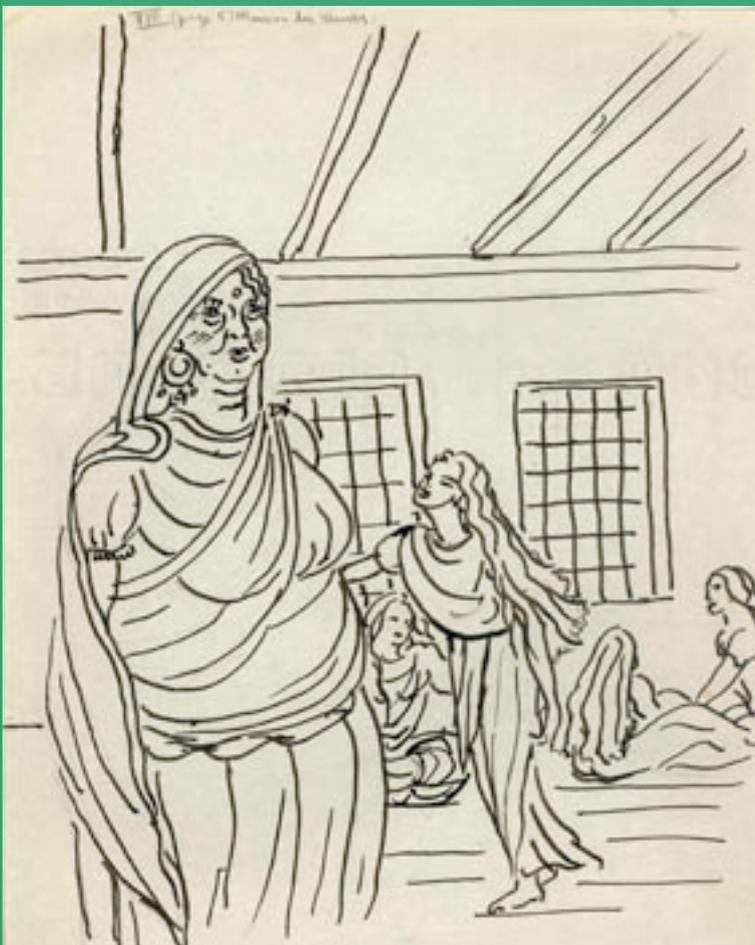
(provisional title)

Exhibition combining photographs taken from the book *l'Inde Traditionnelle* published by éditions Fayard in 2002, and more particularly prints of the erotic sculptures at the temples of Khajurâho. The exhibition also includes texts by Alain Daniélou and Jacques Cloarec.

As Jacques Cloarec points out in his editorial, this project is being set up thanks to Sig. Rosenberg-Colorni's interest in the work of Alain Daniélou.



>>> <http://www.alaindanielou.org/galerie/galerie.htm>



**Alain Daniélou**

« Dessin du Tour du Monde »

La maison des veuves-Inde, 1936.

**Grande exposition de cette série  
de 100 dessins en 2007.**



**Catalogue de l'œuvre d'Alain Daniélou.**  
**Par Anne Prunet et Marie-Laure Bruker.**

On peut dire d'Alain dont l'œuvre préfigure les actuellement la société Alain Daniélou a abordé des danse, la musique, l'architecture, de religion... Ces domaines font catalogue. Il est constitué d'une ouvrages majeurs de l'auteur ainsi Destiné aux libraires, éditeurs, aux également destiné à accompagner circulent et vont circuler dans en France, Belgique, Inde. Le catalogue présente également une bibliographie complète dans les différentes langues dans laquelle Daniélou est traduit.



Daniélou qu'il est un précurseur questions centrales que rencontre occidentale. Écrivain multiforme, domaines très divers tels que la les questions d'histoire, de société, l'objet des chapitres de ce présentation de chacun des que d'introductions thématiques. instituts culturels, musées... Il est l'exposition des photographies qui différents lieux, galeries, librairies

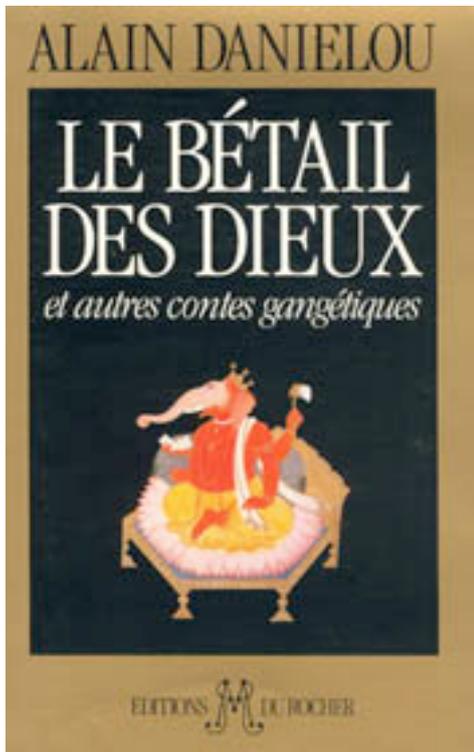
Vous pouvez vous procurer ce catalogue au prix de 10 euros en écrivant un mail à cette adresse : [info@alaindanielou.org](mailto:info@alaindanielou.org),

**Extraits de ce catalogue :**

**LE BÉTAIL DES DIEUX ET AUTRES CONTES GANGÉTIQUES**

*Les Fous de Dieu, contes gangétiques*  
Éditions Buchet-Chastel, 1975

rééd. : *Le Bétail des dieux et autres contes gangétiques*, 1983 ; Éditions du Rocher, 1994.



Le bétail des dieux, c'est nous, humains, inconscients de n'être qu'une partie de la création, et dont le véritable rôle est d'observer, de jouir du monde des vivants. Dans ce monde, l'homme « passe à travers une forêt de symboles, qui l'observent avec des regards familiers ».

C'est cet univers de correspondances et de synesthésies cher à Baudelaire « où le monde invisible touche à chaque pas le monde visible », que Daniélou recrée dans ses contes gangétiques. Parfois les humains saisissent ces symboles, mais n'arrivent pas à leur attribuer une explication rationnelle. Seuls les sannyasis, ces moines errants, détenteurs d'un savoir immémorial, maîtrisent, comprennent et parfois même commandent ces faits étonnants. Les sept contes gangétiques mettent en scène des histoires surprenantes et fascinantes, empreintes à la fois d'une atmosphère troublante et pourtant sereine.

Atemporels et universels, ces récits sont aussi ancrés dans l'Inde de la partition, de Tagore, des problèmes de guerre civile, des conséquences néfastes de la colonisation britannique qui ne parvient pas complètement à détruire ce monde aux savoirs ancestraux qui résident non seulement dans l'Inde sédentaire des brahmanes et des livres, mais aussi dans le monde errant des sathous ou des sannyasis, détenteurs d'un savoir plus secret, plus ancien et donc plus précieux encore.

*Livre magique, grand livre qu'il faut avoir lu pour le dépaysement du cœur et l'enchantement de l'esprit. Ouest France, septembre 1975*

THE GODS' LIVESTOCK & OTHER TALES  
(LE BÉTAIL DES DIEUX ET AUTRES CONTES GANGÉTIQUES)

It is we humans who are the gods' livestock, though unaware that we are only a part of creation and that our true role is to observe and enjoy the world of living beings. In this world, man "passes through a forest of symbols, which he finds familiar to his eye".

The universe of connexions and synaesthesia so dear to Baudelaire "where the invisible world touches the visible world at each step" is recreated by Daniélou in this collection of Gangetic tales. Humans may sometimes grasp such symbols, but do not manage to provide them with any rational explanation. Only the Sannyasis, those wandering monks, custodians of immemorial knowledge, can master, understand and sometimes even control these astonishing facts. These seven Gangetic tales are extraordinary and fascinating stories, whose atmosphere is both troubling and serene.

Though timeless and universal, the tales are also set in the India of the partition, of Tagore, with its threat of civil war, the unfortunate consequences of British colonialism that never completely manages to destroy this world of ancestral knowledge that dwells not only in the sedentary India of the Brahmins and their books, but also in the vagrant world of the Sadhus and Sannyasis, whose knowledge is still more ancient, more secret and more precious.

Les Fous de Dieu, contes gangétiques  
Éditions Buchet-Chastel, 1975

*Reissue: Le Bétail des dieux et autres contes gangétiques, 1983; Éditions du Rocher, 1994.*

..... Rencontres :

**Avec Jacques Dudon et le Sémantic :**



La Feuille Harmonique,

Bulletin d'Information de l'AEH du Thoronet (Atelier d'Exploration Harmonique) n° 14

Tel 00 33 4 94 73 87 78, e-mail [fotosonix@wanadoo.fr](mailto:fotosonix@wanadoo.fr), site <http://aeh.free.fr>,  
Les Camails, F - 83340 Le Thoronet

Le **Semantic** est confié à l'AEH pour une période indéterminée, le temps de la réalisation d'un manuel d'initiation destiné aux utilisateurs, commandé à l'AEH par le Fondation Daniélou. Le Semantic est un clavier microtonal à 36 sons par octave, accordé selon un système conçu par Alain Daniélou qui permet entre autres l'expression des 22 shrutis indiens.

Jacques Dudon, inventeur d'instruments et fondateur de l'AEH (Atelier d'Exploration Harmonique) a animé deux stages autour de la microtonalité, avec la participation du chanteur François Breton et du flûtiste Jérôme Désigaud, le jeudi 15 et vendredi 16 juin de 9h à 18h, et le samedi 17 et dimanche 18 juin, à "La Source de Vie", chemin des Riaux, Carcès (Var). Le premier stage était consacré au rapport entre voix et microtonalité, et le second, intitulé "Synthèse Orient-Occident", à celui entre microtonalité occidentale et orientale. Chaque stage était accompagné d'"études de cas concrets avec exemples de musiques traditionnelles, instruments aboutis, modèles et microtunings à volonté. Les stagiaires pouvaient apporter leurs instruments, projets, questionnements". À la fin de chaque stage, le vendredi 16 et le dimanche 18 juin à 20h, a eu lieu une présentation du Sémantic, instrument microtonal de musique électronique inventé par Alain Daniélou, grand spécialiste de la culture indienne sous toutes ses formes.



<http://chercheursdesons.hautetfort.com>



Poème trouvé sur internet : <http://pandanlag.unblog.fr/> en hommage à Alain Daniélou.

LES CAUSERIES DU SWAMI BULCHITANANDA

*Dans le mur*

Tu fonces dans le mur

Tu cours à une vitesse accélérée

dans un désordre total

une irresponsabilité extraordinaire

On te donne des gadgets

comme à un enfant

pour te détourner

des problèmes véritables

Nous vivons une époque  
extrêmement dangereuse

Ne t'inquiètes pas  
derrière le mur  
il y a un précipice

Hommage à Alain Daniélou

PUBLIÉ DANS : CAUSERIES DE BUL , LE 14 SEPTEMBRE, 2006.



## L'Inde, invitée d'honneur au Salon du Livre

**La Fédération des éditeurs indiens vient de confirmer au Syndicat national de l'édition sa participation au 27e Salon du Livre en tant qu'invitée d'honneur** avec le soutien de l'India Trade Promotion Organisation.

De nombreuses rencontres, une grande librairie et un pavillon de plusieurs centaines de mètres carrés seront entièrement consacrés à l'Inde.

C'est donc au Salon du Livre et dans le cadre de la célébration des 60 ans de l'indépendance de l'Inde que le public français découvrira cette littérature étrangère et la trentaine d'auteurs invités à cette occasion.

## INFORMATIONS PRATIQUES :

### **SALON DU LIVRE**

**23 au 27 mars 2007**, Hall 1 / Porte de Versailles, Paris

Contact : [livre@reedexpo.fr](mailto:livre@reedexpo.fr)



Pour vous inscrire ou vous désinscrire à "Alain Daniélou Actualités - Lettre d'informations", merci d'adresser un message vide à [info@alaindanielou.org](mailto:info@alaindanielou.org), en mentionnant comme objet : INSCRIPTION ou DÉSCRIPTION.  
*You can also receive our newsletter "Alain Daniélou Actualités" by addressing an e-mail to [info@alaindanielou.org](mailto:info@alaindanielou.org), with subject INSCRIPTION.*

>>> Responsable éditorial : [jcloarec@alaindanielou.org](mailto:jcloarec@alaindanielou.org).

Tout droits réservés, reproduction interdite sans autorisation préalable. © Centre Alain Daniélou 2006.

Les textes en Français sont traduits en Anglais par Kenneth Hurry.

The French texts are translated into English by Kenneth Hurry.

## D'artiste occidental à philosophe Hindou



### **Alain Daniélou, le parcours multiple**

<http://www.alaindanielou.org> / **site officiel d'Alain Daniélou (1907-1994)**

Site en français, anglais et italien, dédié à la vie et à l'oeuvre de l'indianiste et musicologue Alain Daniélou (1907-1994) : biographie (français, anglais, italien, allemand, espagnol, hindi, tamil et bengali), citations, témoignages, bibliographies thématiques, galeries de photographies, de dessins et d'aquarelles, documents sonores, rubrique consacrée au Semantic (le révolutionnaire instrument de musique inventé par Alain Daniélou), projets et actualités.

### **Alain Daniélou : different paths**

<http://www.alaindanielou.org> / **official website of Alain Daniélou (1907-1994)**

*Site in French, English and Italian, devoted to the life and the work of the indianist and musicologist Alain Daniélou (1907-1994) : biography (French, English, Italian, German, Spanish, Hindi, Tamil and Bengali), quotations testimonies, thematic bibliographies, galleries of photographs, drawings and watercolours, sound documents, chapter devoted to the Semantic (the revolutionary musical instrument invented by Alain Daniélou), projects and current events.*